Via del Lavoro, 8 Z.I.
37067 Valeggio sul Mincio (VR) – ITALIA
Tel. ++39 045 63.34.911 – Fax.. ++39 045 63.34.900
E-Mail: info@scattolini.it

AUSGABE: 28.10.2016

ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE DREISEITENKIPPER - BISON MIT NEBENANTRIEB

ANSCHLÜSSE FÜR DIE AUSFÜHRUNGEN MIT ZAPFWELLE >TEIL 3<

ZWECK UND ANWENDUNGSBEREICH

Die Gebrauchsanweisungen enthalten Informationen zur Montage des Dreiseitenkippers auf das Fahrzeug.
Diese Anweisungen GELTEN für Standardausstattungen. Für Sonderanwendungen, beziehen Sie sich bitte auf die spezifischen Anweisungen.
Die Arbeiten, die in den Anweisungen beschrieben sind, müssen gemäß geltenden Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

INHALTSVERZEICHNIS

MONTAGEANLEITUNG - DREISEITENKIPPER Mod. BISON 3
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE FÜR ANLAGEN MIT ZAPFWELLE 3
C.1) Elektrische Anschlüsse für die Steuerung in der Kabine, ... 3
C.1.2) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY 2006 4
C.1.2.1) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY 2006 MIT STEUERSYSTEM OMFB MAG TRONIC 7
C.1.2) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY „K“ 8
C.1.3) NUR FÜR AUSSTATTUNGEN NISSAN CAB STAR 10
C.1.3.2) MODELL NEW BAUJAHR 2006 10
C.1.3.3)VERTEILUNG DER LEITUNGEN PTO AM CAB STAR 5 UND 6 GÄNGE 12
C 1.3.3A) ZAPFWELLE AM MOTOR 6 GÄNGE - RCE-ANTRIEB AN DER RECHTEN SEITE 12
C 1.3.3B) ZAPFWELLE AM MOTOR 5 GÄNGE - RCE-ANTRIEB AN DER LINKEN SEITE 13
C.1.4) NUR FÜR MITSUBISHI AUSSTATTUNGEN 14
C.1.5) MERCEDES NEW SPRINTER UND CRAFTER MIT ORIGINAL-ZAPFWELLE 15
C.1.6) RENAULT-OPEL X62 MIT ELEKTRISCHER ZAPFWELLE 17
C.2) STEUERUNG DER ZAPFWELLE; Hebelsteuerung und Gestänge montieren 19
C.2.1A) FÜR NISSAN CAB STAR EINZELKABINE 19
C.2.1A) FÜR NISSAN CAB STAR DOPPELKABINE 19
C.2.2.A) FÜR MITSUBISHI EINZELKABINE 20
D.4.3) FÜR FAHRZEUGE MITSUBISHI DOPPELKABINE 20
C.1.2) FÜR IVECO NEW DAILY 2006 21
C.3) ZAPFWELLE MONTIEREN 22
ANZUGSMOMENTE FÜR PTO 23

MONTAGEANLEITUNG - DREISEITENKIPPER Mod. BISON

Der Kipper SCATTOLINI, der als Bausatz (vormontiert und geeicht) geliefert wird, muss auf das Fahrzeuggestell montiert und elektrisch angeschlossen werden.
Die Schrauben immer mit dem vorgegebenen Anzugsmoment festziehen (siehe Punkt E).

MONTAGE UND AUSSTATTUNG

Zur Ausstattung folgen Sie bitte den in nachfolgenden Kapiteln beschriebenen Arbeitsschritten:

A) KIPPER AUF DAS FAHRZEUG MONTIEREN
B) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE AN DEN ELEKTRO-HYDRAULISCHEN AUSFÜHRUNGEN
C) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE AN DEN AUSFÜHRUNGEN MIT ZAPFWELLE
D) ABSCHLIESSENDE ARBEITEN
E) VORGESCHRIEBENE ANZUGSMOMENTE
F) ENDKONTROLLEN
G) SCHALTPLÄNE MIT NÄHERUNGSSCHALTERSYSTEM
H) SCHALTPLÄNE OHNE NÄHERUNGSSCHALTERSYSTEM

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE FÜR ANLAGEN MIT ZAPFWELLE

FÜR IVECO DAILY, NISSAN CAB STAR, SPRINTER MERCEDES-FAHRZEUGE

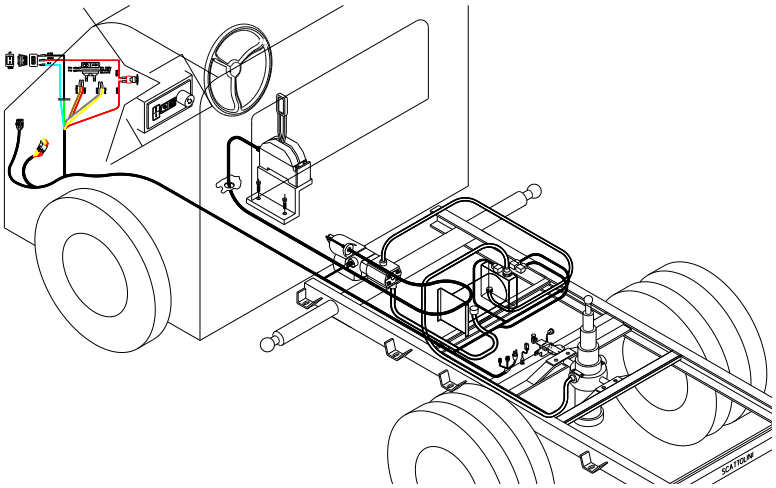
Der Kipper wird mit allen elektrischen Anschlüssen an die Vorrichtungen geliefert.
Zum Betrieb des Kippers sind noch folgende Anschlüsse erforderlich:

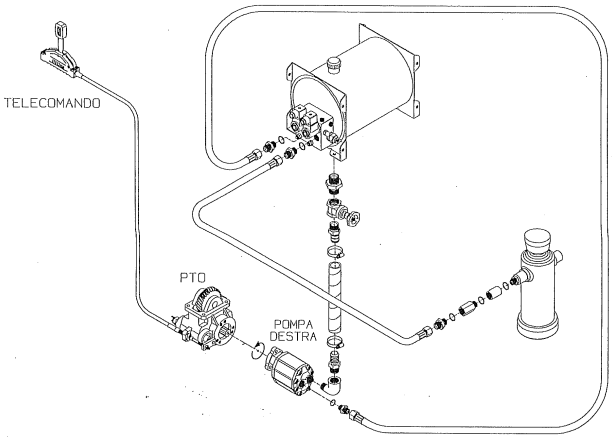
1) **elektrische Anschlüsse für die Steuerung in der Kabine,**
2) **Anschluss zur Steuerung der Zapfwelle**

C.1) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE FÜR DIE STEUERUNG IN DER KABINE,

ELEKTRO-HYDRAULISCHER PLAN ZUR MECHANISCHEN STEUERUNG

Die Kabelhülle durch den Motorraum entlang des Längsträgers des linken Gestells bis in die Kabine verlegen. Die Hülle muss mit Schellen an die Struktur befestigt werden. In die Kabine gelangt man durch die vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Öffnungen in der Nähe der Steuertafel.
Die Anlagenbuchsen an den Verbinder anschließen.

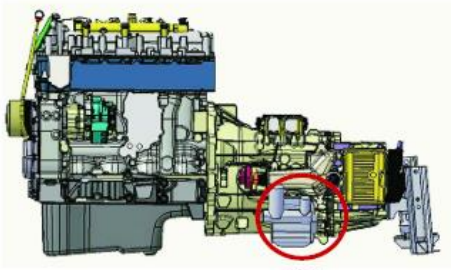




Hydraulischer Plan

C.1.2) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY 2006

IVECO prevede il montaggio di una presa di forza lateralmente sul cambio.



PTO

Nachdem die Verkabelung von Scattolini entlang des Längsträgers verlegt worden ist, folgendermaßen vorgehen:

Die Anschlüsse der Verkabelung durch den Motorraum bis ins Innere des Fahrzeugs durch die vorhandene Öffnung im Bereich der Bremsenpumpe (Abb. 1) ziehen.

Sollte die in Abbildung 1 gezeigte Öffnung nicht vorhanden sein, ein kleines Loch wie in Abb. 2 gezeigt, bohren.

Im Motorraum die 3-Wege-Steckbuchse nicht entfernen, die zu einem späteren Zeitpunkt mit der zusätzlichen Verkabelung verbunden werden muss.

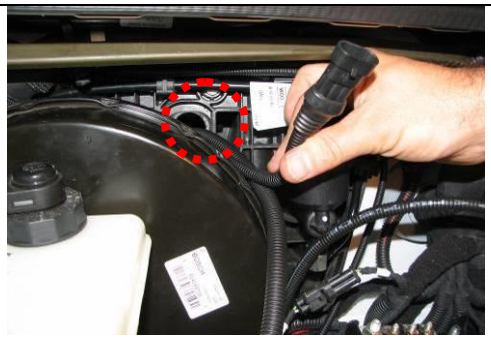
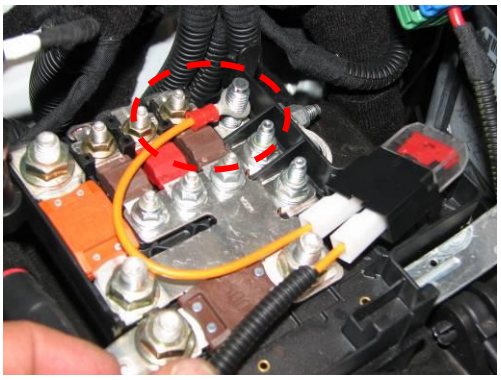


Abb. 1

Abb. 2

Kabeldurchgang in der Kabine

a) Die Verkabelung zur Anpassung an das neue Fahrzeug (Zeichnung 6220028) verwenden, den Plus- und Minuspol an die Batterie anschließen (siehe Foto) und die Kabeln so verlegen, dass unter den Batteriedeckel auch der Sicherungshalter 10A untergebracht werden kann.



Pluspol

Anschluss Minuspol

b) Das Relais mithilfe der Winkelplatte sicher befestigen und seitlich am Boden der Batteriehalterung blockieren.

Relais mit der kleinen Platte blockieren

c) Die Hülle des abschließenden Bausatzes mit dem roten Kabel muss im oberen Bereich des Motorraums bis in die Kabine durch die vorhandene Öffnung an der rechten Seite verlegt werden. Im Inneren der Kabine befindet sich unter dem Instrumentenbrett der Originalverbinder IVECO 20 Pin (hellblau), an dem der Anschluss erfolgen muss.

d) In der Kabine an den Anschluss des roten Kabels den mitgelieferten 20 Pin-Verbinder anschließen und in den Pol Nr. 11 stecken (Achtung: die Pole 11 und 12 sind nicht nummeriert). Die Verbinder anschließen.
Einige Fahrzeuge sind schon mit dem 20 Pin-Verbinder ausgestattet. In diesem Fall sind einige Ausgänge und möglicherweise der Pol 11 belegt.

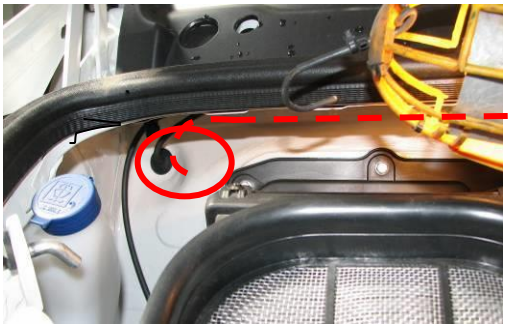
20 Pin-Verbinder mit schon angeschlossenen Verbrauchern

Falls belegt, den Originalleiter (grün) vom Pol 11 abtrennen. Die beiden Leiter grün + rot mithilfe des Superseal-Steckverbinders (kein Quetschverbindersystem oder ähnliches und keine Systeme ohne Zulassung verwenden).

Anschluss der beiden Leiter (kein Quetschverbindersystem oder ähnliche Systeme verwenden)

Angeschlossener Verbinder

Kabel durch den Motorraum verlegen

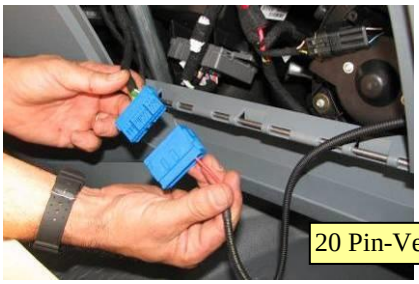


Kabeleingang in die Kabine, rechte Seite

e) An der linken Seite des Instrumentenbretts den Boden des Handschuhfachs neben dem Lenkrad durchbohren. Bohrerdurchmesser 30 mm.

f) Die Blechhalterung der Steuerungen montieren und die Anschlüsse gemäß Zeichnungen vornehmen.

g) Die Metallschablone mit zwei selbstschneidenden Schrauben am Boden des Fachs befestigen (die Steuerungen von der Blechhalterung abnehmen, um mit dem Schraubendreher an die Stelle gelangen zu können).



Den roten Leiter an den mitgelieferten Verbinder anschließen (Pol 11, Zündplus)

Lochdurchmesser 30 mm

Kippersteuerung

C.1.2.1) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY 2006 MIT STEUERSYSTEM OMFB MAG TRONIC (red)

Der Anschlussplan ist in der Zeichnung 6002240 enthalten. Für den Anschluss die Verkabelungen 120403 und 129495 verwenden.

Es wird also die Verkabelung 120403 verwendet und es werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Den Schalter PTO überbrücken
b) Die orangefarbene Meldeleuchte „Kipper gehoben" am Instrumentenbrett anschließen.
b) Die Meldeleuchte „PTO eingeschaltet" nicht mit der Verkabelung von Scattolini anschließen.
c) Den roten Stift mit einem Faston versehen und an den Kippschalter für die Auf- und Abfahrt anschließen.
d) Den Kippschalter für die Auf- und Abfahrt anschließen.

Die Originalverkabelung OMFB mit Schablone und Meldeleuchten (rot) Code 30103026 und die Meldeleuchten mit gelber Led COBO (10287 +102158) verwenden.

Die Verkabelung von Scattolini 120495 (Zeichn. 6220028) lauf Montageanweisungen des Punkts C.1.2.A. bis Punkt **d) zusätzlich verwenden.**

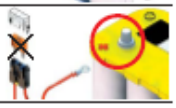
ACHTUNG

Polo NEGATIVO batteria

Connettere il filo nero identificato con l'etichetta "-Negativo" al negativo della batteria.
Non utilizzare una Massa a telaio, ma rigorosamente il polo negativo di batteria.

Polo POSITIVO batteria

Dopo essersi accertati che il fusibile non sia montato nel suo alloggiamento, connettere il filo rosso identificato con "+Positivo" al positivo della batteria.



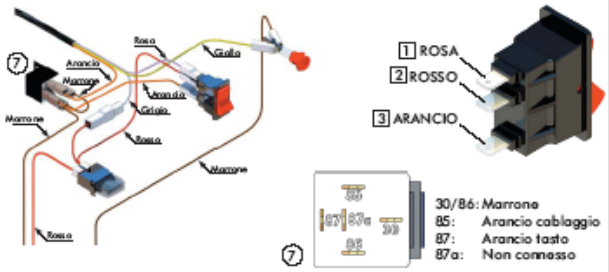
pag.4

301-0 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Mag-tronic

CONFIGURAZIONE BASE

SEZIONE RELATIVA AL CABLAGGIO DELLA SOLA PTO
PER IMPIANTI PROVVISTI DI SEZIONE RIBALTABILE VEDERE A PAG.: 10

Dispositivo di innesto:
Il kit viene fornito di serie con un pulsante instabile per l'innesto PTO. MAG-TRONIC può tuttavia riconoscere se il comando di innesto PTO è di tipo "stabile" o "instabile" in modo automatico. In particolare se il segnale di comando di innesto PTO resta attivo per più di 5 secondi, questo viene riconosciuto come stabile ed al suo rilascio viene disinnestata la PTO. Se invece il comando di innesto PTO torna a 0 entro 3 secondi questo viene riconosciuto come instabile e una sua nuova attivazione comporta l'immediato disinnesto della PTO.



Sequenza cablaggio:
1) Connettere uno dei 2 fili della spia con gomma rossa al filo giallo del cablaggio lato comandi/segnalazioni;
2) Connettere alla posizione 3 del pulsante disinnesto il filo arancio del cablaggio lato comandi/segnalazioni;
3) Connettere i due fili liberi della spia al cablaggio massa segnalazioni;
4) Connettere il filo libero del cablaggio massa segnalazioni ad una massa del veicolo;

Per utilizzare il segnale "PTO Innestata" in modo diverso dal semplice pilotaggio della spia di segnalazione fornita di serie, fare riferimento alla sezione specifica della presente istruzione (pag.4).

Avvertenze:
Per l'alimentazione dei pulsanti di comando/consenso si raccomanda l'utilizzo di un positivo sottochiave. E' in ogni caso responsabilità unica dell'allestitore porre in essere tutte le condizioni necessarie per ridurre al minimo il rischio di un azionamento involontario della PTO da parte dell'operatore. OMFB a tale scopo consiglia di protaggere con chiave dedicata il positivo dei pulsanti di comando. In ogni caso l'utilizzo di una configurazione con consenso parta già di per se a ridurre notevolmente il rischio di un azionamento involontario.

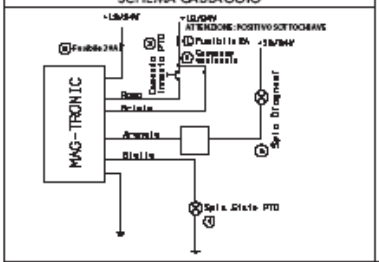
OMFB raccomanda sempre la connessione e l'utilizzo del segnale di diagnosi. Questo segnale diviene molto utile in caso di malfunzionamento o guasto in quanto può portare all'immediata comprensione della tipologia di problematica che ha causato il problema e quindi ad una sua rapida soluzione. Questo segnale fornisce all'operatore informazioni circa il reale stato di funzionamento del sistema.

pag.5
O.M.F.B. S.p.A. Hydraulic Components
COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV ISO 9001/2000

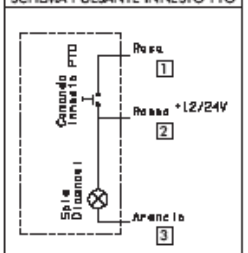
301-0 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO Mag-tronic

SCHEMI ELETTRICI

SCHEMA CABLAGGIO



SCHEMA PULSANTE INNESTO PTO



1 Fusibile	2 Consenso opzionale	3 Comando innesto PTO	4 Spia stato PTO	5 Fusibile 30A	6 Spia diagnosi (tasto rosso)	7 Relè
301-0-3026/66: 2A 301-0-3062/80: 10A						

Montaggio configurazione base

ATTENZIONE: La realizzazione di impianti elettrici su veicolo e la connessione di impianti esterni a quelli originali deve essere fatta da personale esperto, tale operazione è sotto l'assoluta e unica responsabilità dell'allestitore.

IMPORTANTE: La connessione errata dei 2 cavi di alimentazione, rosso e nero, causa danni irreparabili al sistema.
Nell'esecuzione del montaggio seguire rigorosamente l'ordine delle operazioni così come riportato nella presente istruzione. In questo modo si minimizza la possibilità di commettere errori di montaggio, che possono causare danni irreparabili al sistema.

C.1.2) ZUR AUSSTATTUNG DES IVECO NEW DAILY „K“
BAUJAHR 2006

Iveco hat den New Daily Ausführung „K” ist mit einer Originalbuchse und einer Steuerung in der Kabine ausgestattet.
Es muss nur die Pumpe bei OMFB mit Stiftschraube Code 135144 (die Manschette ist 30 mm lang) bestellt werden.
Für Fahrzeuge **New Daily Ausführung „K“** ist eine zusätzliche Verkabelung im Vergleich zum Standard des elektrischen PTO vorgesehen.
Die Standardverkabelung von Scattolini ist in der Zeichnung 6220023C dargestellt und muss gemäß nachfolgender Beschreibung geändert und mit der zusätzlichen Verkabelung Scattolini Code 120406 vervollständigt werden.

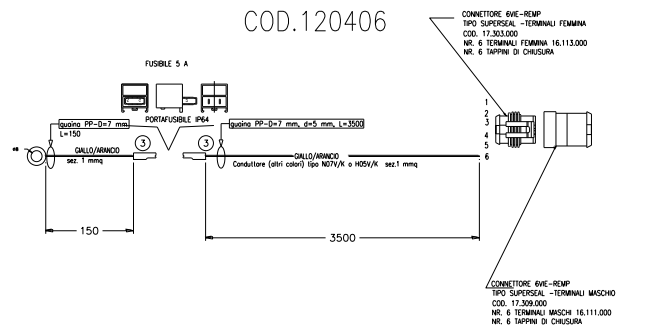
Folgendermaßen vorgehen:

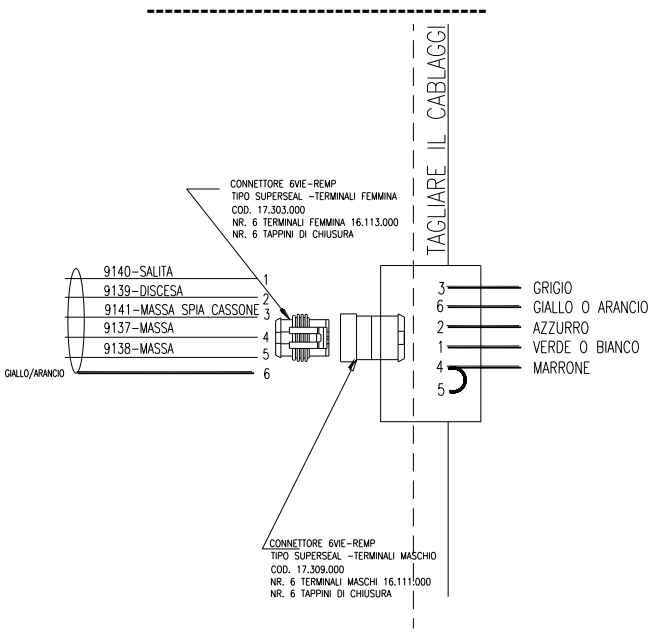
Die Standardverkabelung für PTO, Zeichn. 6220032 verwenden.
Die Montage gemäß Punkt C.1.2.A vornehmen.

1) Die Leiter der Standardverkabelung auf L=1600 mm (Abstand von der Abzweigung) schneiden (5 Leiter, siehe Zeichnung).
2) Die 5 Leiter an den 6-poligen Verbinder gemäß Angaben der seitlich abgebildeten Tabelle anschließen.
3) Pol 4 und 5 überbrücken.
4) Die Verkabelung 120406 an den Pol 6 des Verbinders anschließen.
5) Die Sicherung 5A montieren.
6) Das Kabel L=150 mm an die Batterie anschließen.

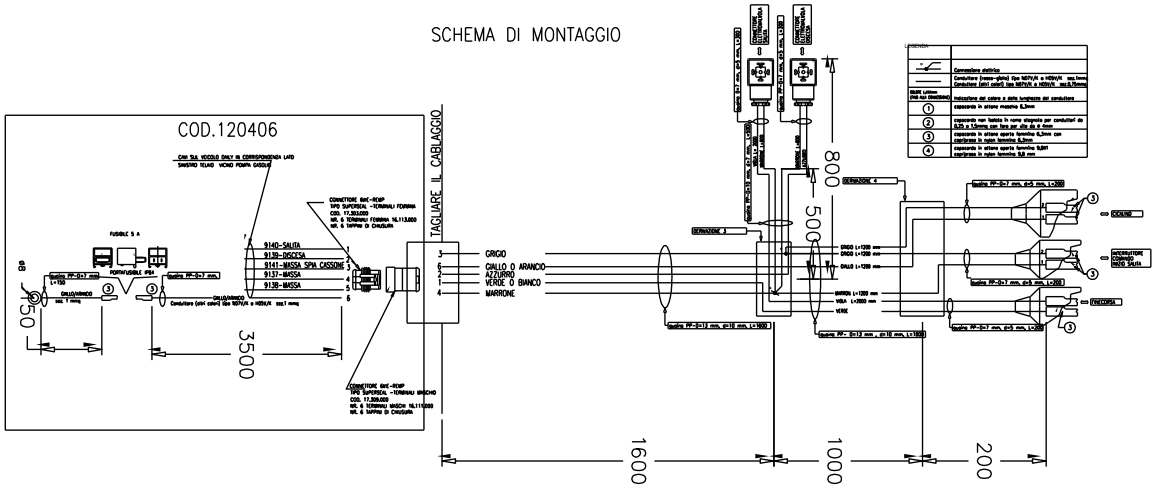
ANSCHLUSS DER VERKABELUNG VON SCATTOLINI:

FAHRZEUGFUNKTION	POL	FARBEN/FUNKTION SCATTOLINI
9140 -AUFFAHREN	1	WEISSER ODER GRÜNER LEITER - ENDSCHALTER AUFFAHRT
9139 ABFAHRT	2	HELLBLAU - ABFAHRT
9141-ERDE MELDELEUCHTE KIPPER	3	GRAU - ERDE SUMMER UND SCHALTER SUMMER
9137 -ERDE	4	BRAUN - GEMEINSAME ERDE
9138 -ERDE	5	BRAUN - GEMEINSAME ERDE
9140 ORANGEFARBENER ANSCHLUSS VERKABELUNG 120406	6	ORANGE ODER GELB - SUMMER





Zeichn. 6220023C



C.1.3) NUR FÜR AUSSTATTUNGEN NISSAN CAB STAR

C.1.3.2) MODELL NEW BAUJAHR 2006

Die Hülle der Verkabelung entlang des Längsträgers des Fahrzeugs verlegen und befestigen.

Die Verbinder durch den Motorraum und das Loch unter dem vorderen linken Scheinwerfer in die Kabine ziehen. Die Bohrung mit einem Bohrer D=30 mm vergrößern. Die Bohrung mit einem Schutzmittel sachgerecht schützen und mit Silikon versiegeln.

Die Anschlüsse der Anlage an den ORIGINALVERBINDER laut nachfolgenden Anweisungen anschließen.

Für Fahrzeuge new CABSTAR (Baujahr 2006), liefert Scattolini eine Karte für den Anschluss, die mit der Verkabelung von Scattolini, die am Kipper an den Verbinder “9 WAY CONNECTOR” des Fahrzeugs angeschlossen ist, verbunden werden muss (siehe Abbildung).

Der 9-polige Stift Nissan befindet sich an der linken Seite des Instrumentenbretts.

Die Schablone der Steuerungen des Kippers im entsprechenden Fach befestigen.

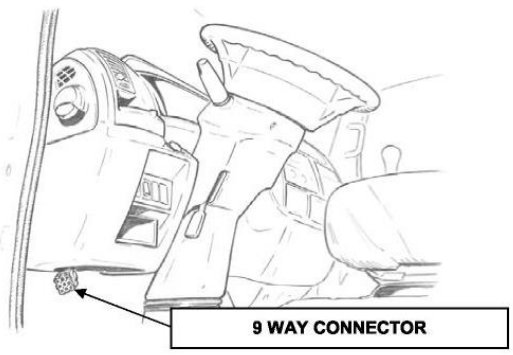
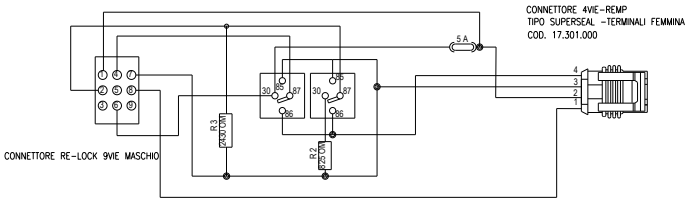
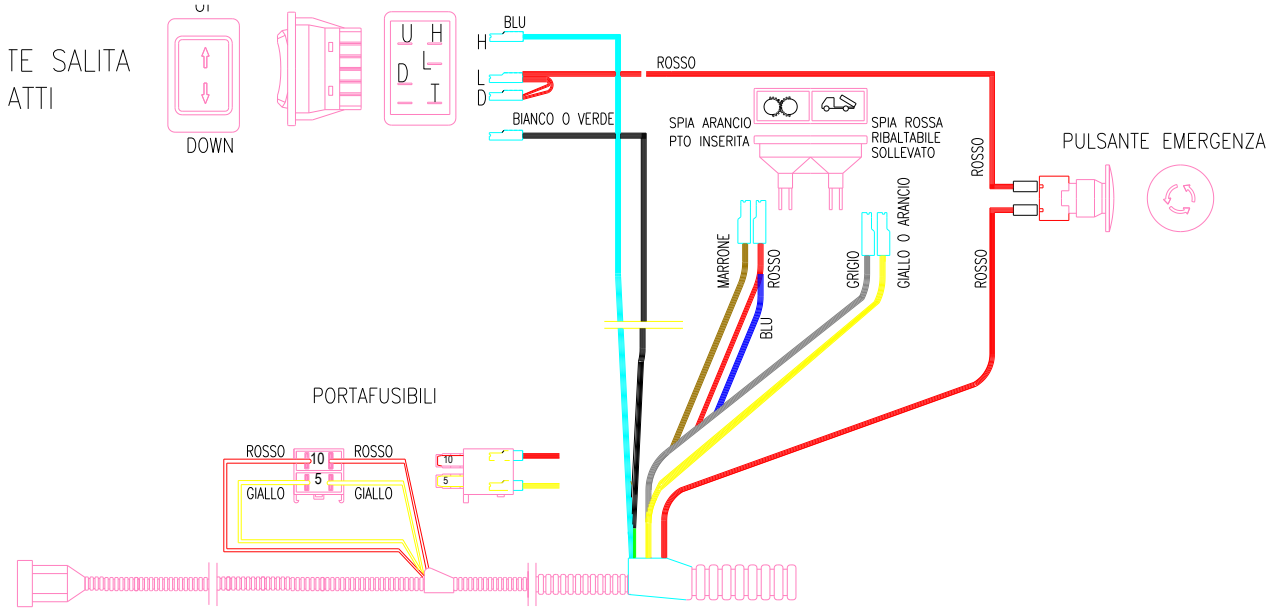


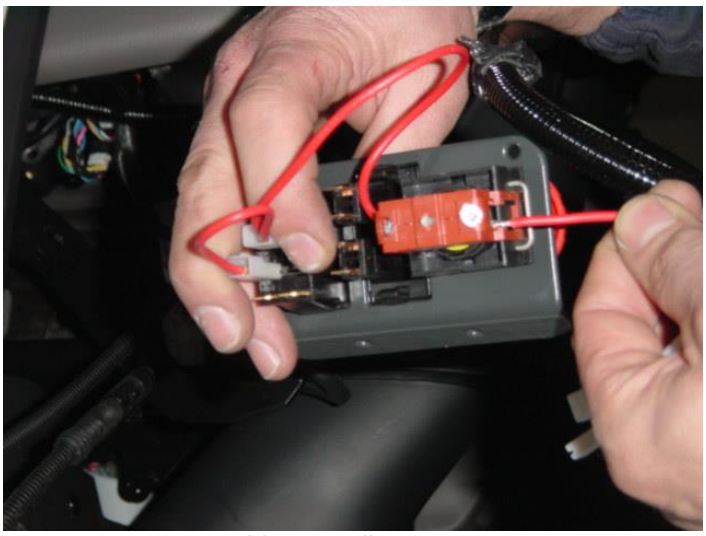
Figure IE-1.1

Den Kasten mit den Steuerungen an die linke Seite des Lenkrads montieren und mit Schrauben befestigen.

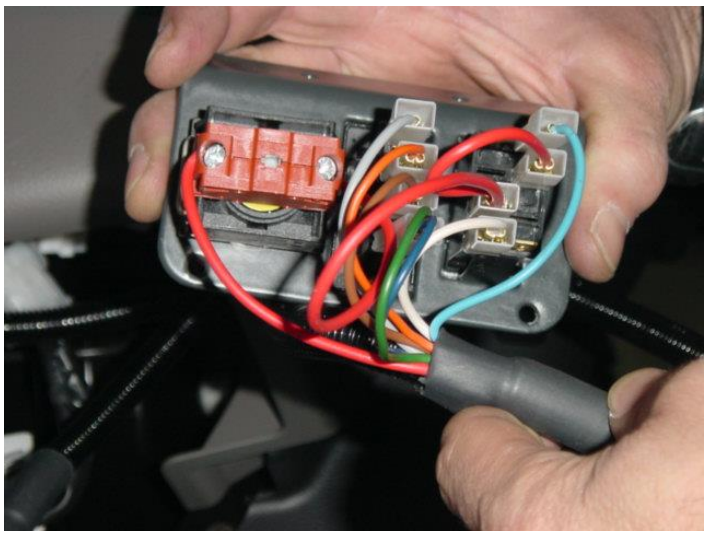
Anschlusskarte Code 120407







Anschluss an die Steuerung

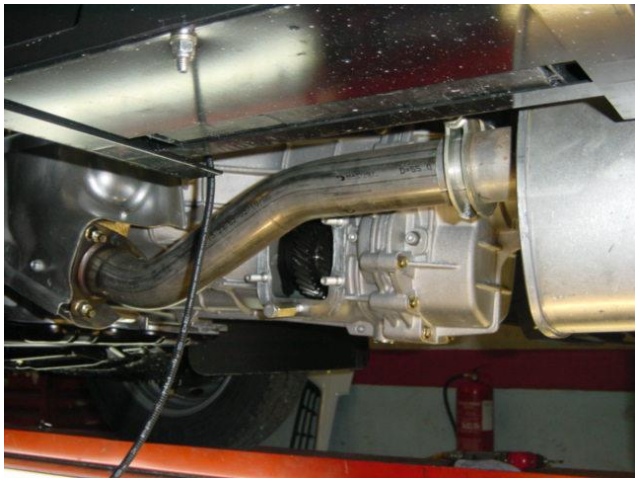


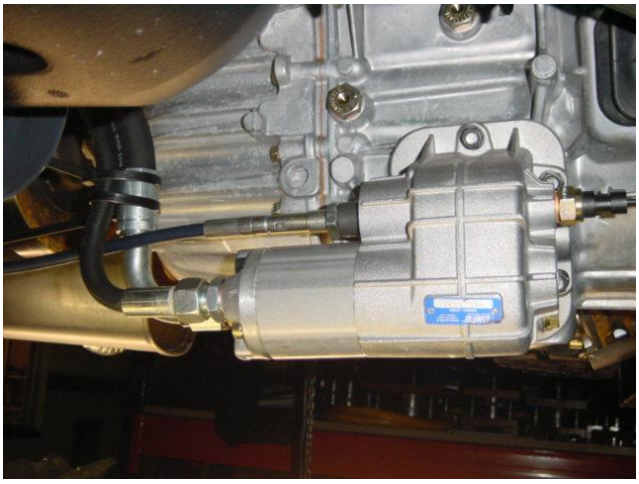
Anschlüsse an die Steuerung

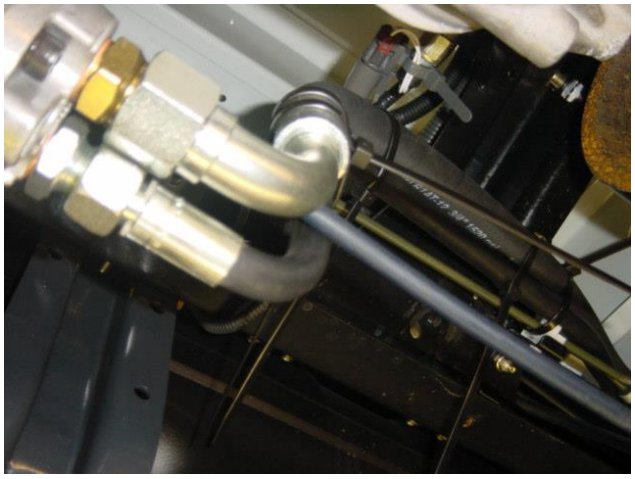
Steuertafel am Instrumentenbrett

C.1.3.3)VERTEILUNG DER LEITUNGEN PTO AM CAB STAR 5 UND 6 GÄNGE

C 1.3.3A) ZAPFWELLE AM MOTOR 6 GÄNGE - RCE-ANTRIEB AN DER RECHTEN SEITE
Um die Montage und die Verlegung der Leitung zu erleichtern, siehe nachfolgendes Fotos.
Allgemein gilt: die Leitungen müssen so regelmäßig und harmonisch wie nur möglich verlegt werden. Die Leitungen dürfen nicht eingeklemmt werden oder mit scharfkantigen Metallteilen, beweglichen Teilen oder Abgasleitungen in Berührung kommen, die sie beschädigen könnten.
Die Befestigung der Leitungen muss sicher, stabil und dauerhaft sein.

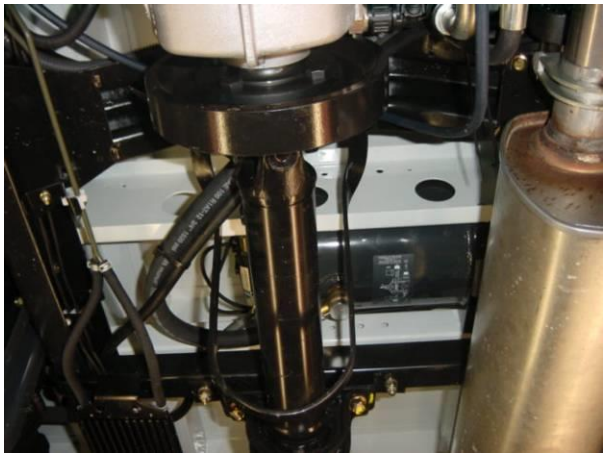


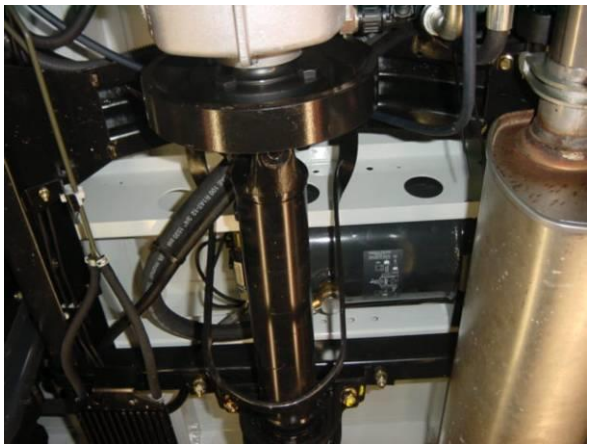


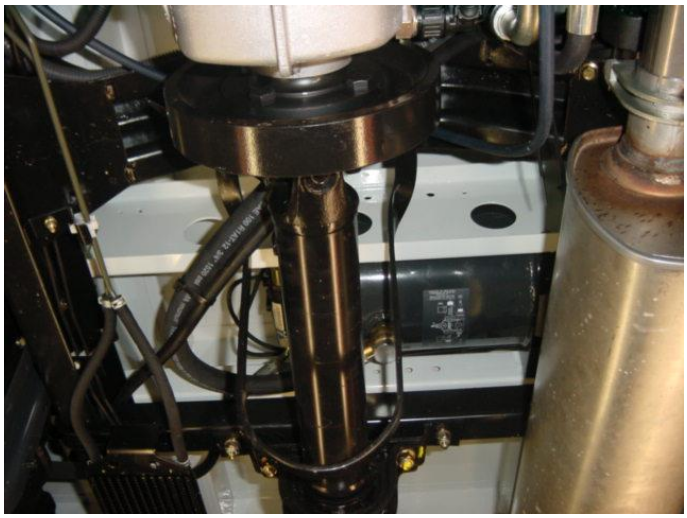


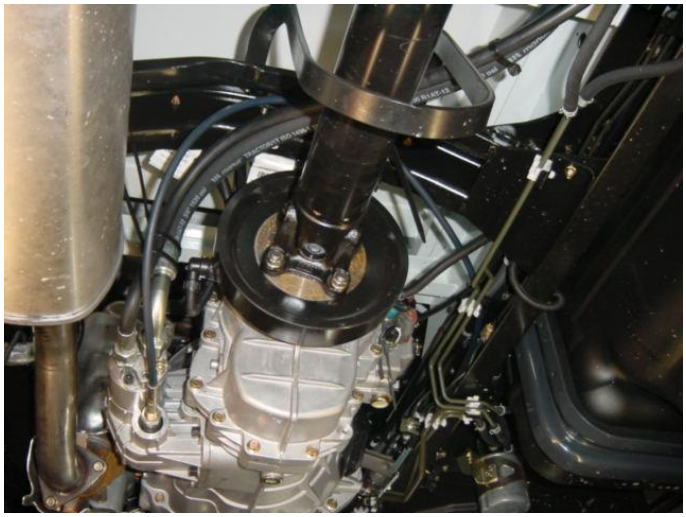
C 1.3.3B) ZAPFWELLE AM MOTOR 5 GÄNGE - RCE-ANTRIEB AN DER LINKEN SEITE

Um die Montage und die Verlegung der Leitung zu erleichtern, siehe nachfolgende Fotos.
Allgemein gilt: die Leitungen müssen so regelmäßig und harmonisch wie nur möglich verlegt werden. Die Leitungen dürfen nicht eingeklemmt werden oder mit scharfkantigen Metallteilen, beweglichen Teilen oder warmen Abgasleitungen in Berührung kommen, die sie beschädigen könnten.
Die Befestigung der Leitungen muss sicher, stabil und dauerhaft sein.









C.1.4) NUR FÜR MITSUBISHI AUSSTATTUNGEN

Die Hülle der Verkabelung entlang des linken Längsträgers des Fahrzeugs verlegen und befestigen.

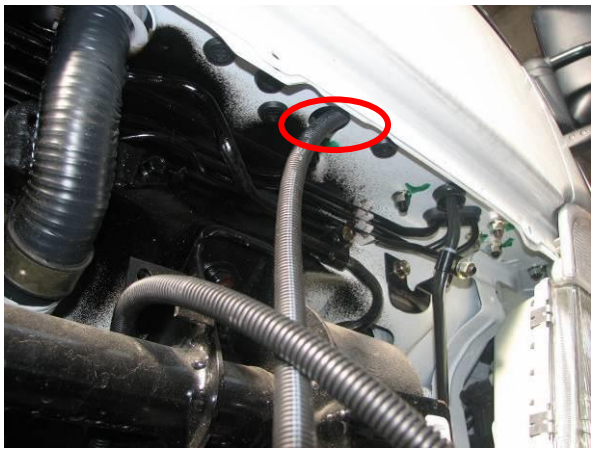
Die Verbinder durch den Motorraum und das Loch unter der Frontseite in die Kabine ziehen.

Die Halterung der Steuerung an die Steuertafel befestigen und die Anschlüsse vornehmen (siehe 1.3.2).

Die Anschlüsse in das Radiofach ziehen und die Leiter an den grauen Stift anschließen.

Mit den Quetschverbindersystemen folgende Leiter anschließen:

vom Kabel Scattolini	**am Fahrzeug - grauer Stift**
Rot	Rosa grün
Braun	Schwarz
Orange	Rot grün
HELLBLAU	NICHT ANSCHLIESSEN



C.1.5) MERCEDES NEW SPRINTER UND CRAFTER MIT ORIGINAL-ZAPFWELLE

In diesem Fall die Verkabelung 120403 verwenden und zur Montage an das Tastenfeld in der Kabine verändern.

Das Tastenfeld Code 120462 mit Halterungen verwenden.

Die Verkabelung 120403 muss um einige elektrischen Leiter erleichtert werden, siehe 6220036.

Die Leiter des 4-poligen Steckverbinders folgendermaßen anschließen:

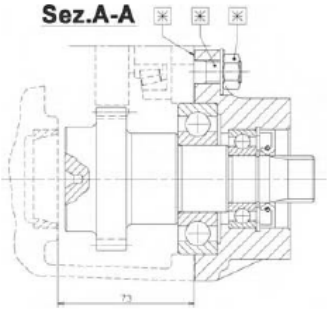
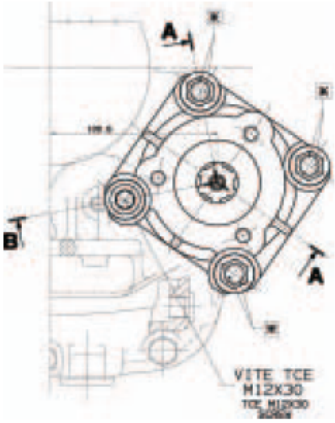
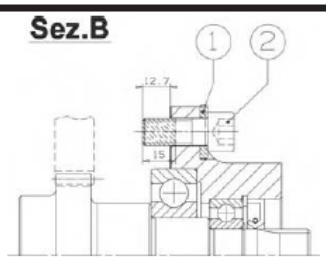
vom Kabel Scattolini	**am Fahrzeug**
Rot	Sockel 4 Sicherungen unter dem Sitz (ZÜNDPLUS)
Braun	Minuspol der Batterie
Orange	Pluspol
HELLBLAU	Abnehmen/abziehen

Um die Pumpe zu montieren, müssen ein Adapter (OMFB CODE 99 31 130) und dann die Pumpe OMFB (oder 20S Code 105557) und die Manschette Code 1140115 verwendet werden.

Adapter OMFB 09903100130

CODICE ADATTATORE 99-24/99-26	ISTRUZIONE DI MONTAGGIO ADATTATORE MERCEDES **SPRINTER** *FITTING INSTRUCTION FOR MERCEDES SPRINTER ADAPTOR*	TAB.:997.1.472 DATA:14-11-2002 REV.: AB

PER LA GARANZIA DI UN ADEGUATO MONTAGGIO ED UN CORRETTO FUNZIONAMENTO E' NECESSARIO SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.
FOR A CORRECT USE AND FITTING PLEASE PAY ATTENTION CAREFULLY TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

1	Smontare il gruppo ingranaggio più flangia trasmisione originale. Eliminare tutte le rondelle e la vite TCE M12 originale, recuperando SOLO I dadi originali, I prigionieri non devono essere ASSOLUTAMENTE rimossi.		*Remove the gear assembling together with original driving flange. Throw away all the washers and the original M12 screw keeping ONLY the original nuts. DO NOT REMOVE the studs.*
2	Provare a imuovere la coppa esterna del cuscinetto presente nel cambio. Se ciò non fosse possibile consigliamo di eseguire 3 cianfrinature a 120° tra coppa e cambio in modo da bloccare la coppa ed evitarne la fuoriuscita. * Particolari originali mercedes		*Try to remove the external bearing housing from the gearbox. If it is NOT POSSIBLE TO REMOVE IT please make 3 calking at 120° between bearing housing and gearbox avoiding it to get it loose.* **Original mercedes parts*
3	Montare l'adattatore sul cambio nella esatta posizione indicata in figura, interponendo la guarnizione fornita nel kit (part.1). * Particolari originali mercedes		*Fit the adaptor on the gearbox in the right position as shown in the picture by placing the gasket supplied with our kit* **Original mercedes parts*
4	Bloccare l'adattatore al cambio utilizzando I 3 dadi (originali MERCEDES), le rondelle elastiche (particolari O.M.F.B.), la vite TCE M12x30 (particolare 2 O.M.F.B.) con la rondella speciale da 3mm (particolare 1 O.M.F.B.). COPPIA DI SERRAGGIO 75Nm		*Lock the adaptor to the gearbox by using 3 nuts (original MERCEDES), spring washers (supplied by OMFB), screw M12x30 (supplied by OMFB), and the special 3MM washer (supplied by OMFB).* *DRIVING TORQUE: 75 Nm*

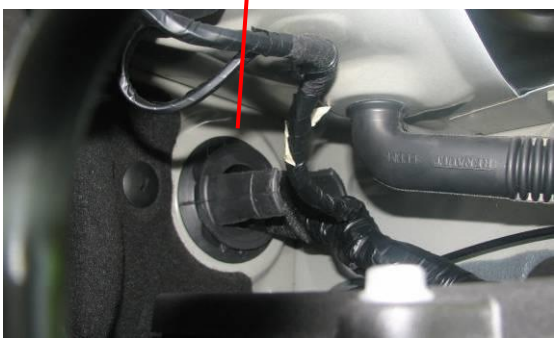
C.1.6) RENAULT-OPEL X62 MIT ELEKTRISCHER ZAPFWELLE

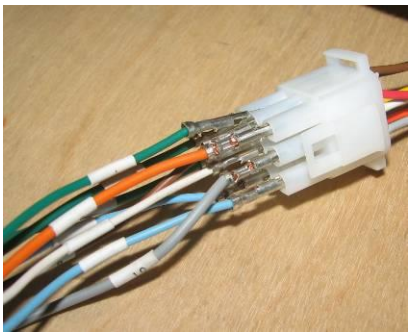
Die Hülle der Verkabelung entlang des linken Längsträgers des Fahrzeugs verlegen und befestigen.

Die Verbinder durch den Motorraum und das Loch unter der Frontseite in die Kabine ziehen.

Um den Anschluss vornehmen zu können, müssen die Leiter der Verkabelung an den 9-poligen Verbinder laut nachfolgendem Schema montiert werden:

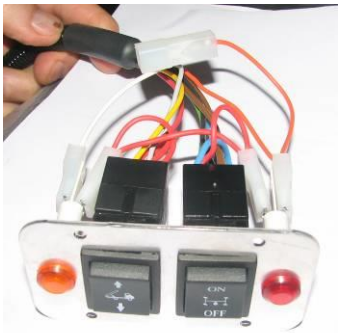
Pol 1	Orangefarbener Leiter Nr. 9
Pol 2	Grauer Leiter Nr. 10
Pol 3	Hellblauer Leiter Nr. 5
Pol 4	Brauner Leiter Nr. 6 + grüner Leiter Nr. 1
Pol 5	Weißer Leiter Nr. 8
Pol 6	Hellblauer Leiter Nr. 4
Pol 7	Grüner Leiter Nr. 2
Pol 8	Grüner Leiter Nr. 3

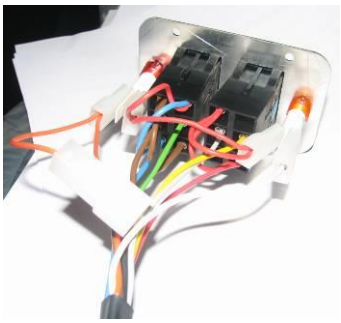




Den Kunststoff des Instrumentenbretts durchbohren, um die Montageplatte der Druckknöpfe für die Zapfwelle montieren zu können.

Die Druckknöpfe und Meldeleuchten in die richtige Position montieren.

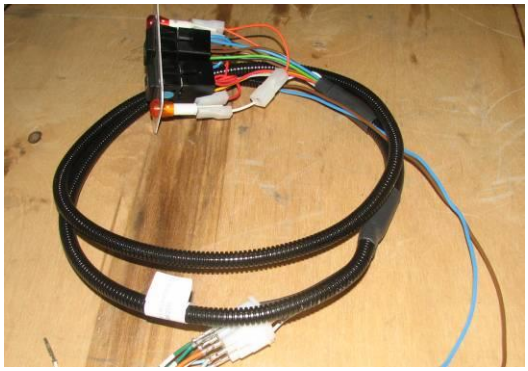


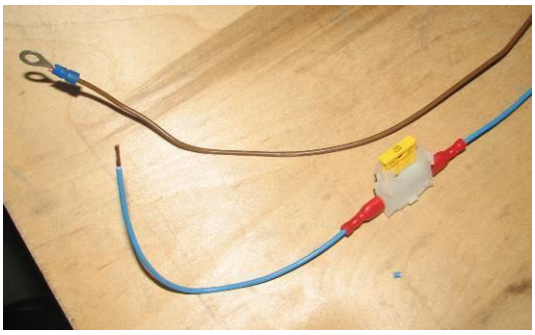


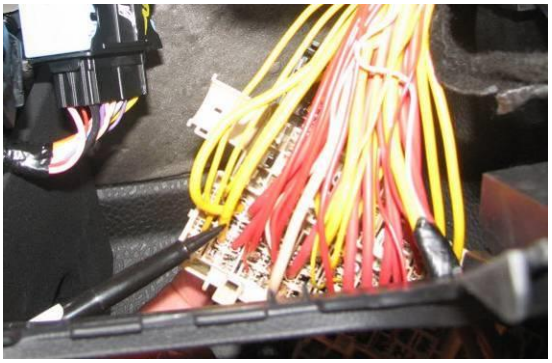
Die Kabel der Anlage wie im Foto gezeigt anschließen.

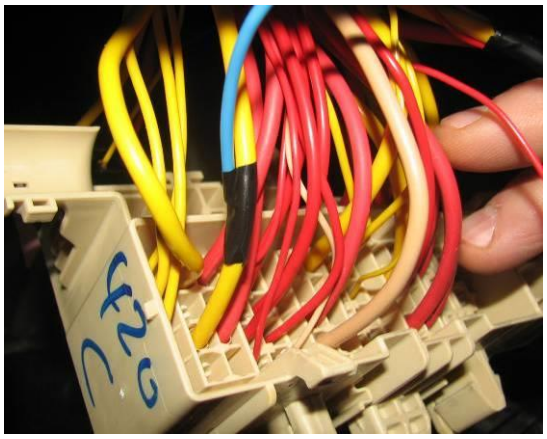
Der hellblaue Leiter mit der Sicherung zu 20A muss an den gelben Leiter des Sicherungskastens angeschlossen werden.

Der braune Leiter der Erde muss im Inneren des Instrumentenbretts mit einer Mutter befestigt werden.









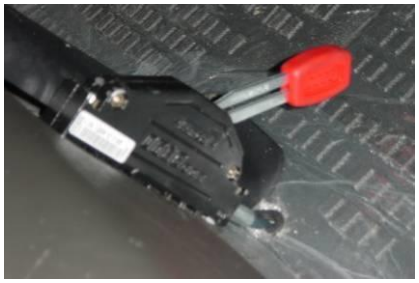
C.2) STEUERUNG DER ZAPFWELLE; HEBELSTEUERUNG UND GESTÄNGE MONTIEREN

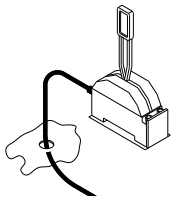
C.2.1A) FÜR NISSAN CAB STAR EINZELKABINE (alle Ausführungen)

Die Steuervorrichtung am Instrumentenbrett des Getriebes vor dem Schalthebel montieren.

Zwei Bohrungen d=10 mm anbringen und die Vorrichtung montieren.
Die Vorrichtung mit Schrauben M8 und selbstsichernden Muttern blockieren.

Den Boden mit einem Bohrer d=22 mm auf der Höhe des Durchgangs der Hülle durchbohren.





C.2.1A) FÜR NISSAN CAB STAR DOPPELKABINE

Die Steuervorrichtung Typ PUSH-PULL (Code 135159) am Boden neben den Fahrerbereich montieren.
Den Boden mit einem Bohrer d=22 mm auf der Höhe des Durchgangs der Hülle durchbohren.

Die Vorrichtung mit einer Mutter blockieren.

C.2.2.A) FÜR MITSUBISHI EINZELKABINE

Die Betätigungseinrichtung befestigen und eine Z-förmige Halterung dazwischen legen.
Die z-förmige Halterung an den Boden befestigen. Dazu zuerst das Handschuhfach abnehmen und dann 2 Bohrungen d=10 an der rechten Seite des Fahrersitzes vornehmen.
Den Boden mit einem Bohrer D=22 mm durchbohren, um die Hülle durchziehen zu können.
Achtung: beim Bohren nicht die Bremsschläuche und die Kühlhülse durchbohren; diese von unten schützen.
Position der Bohrungen, siehe Schema

D.4.3) FÜR FAHRZEUGE MITSUBISHI DOPPELKABINE

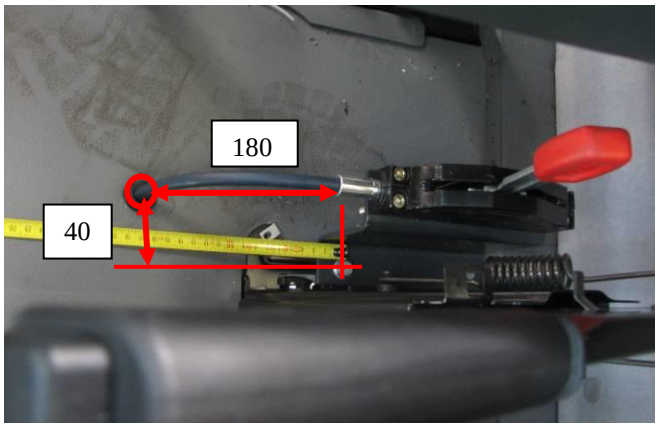
Die Steuervorrichtung Typ PUSH-PULL (Code 135159) am Boden neben den Fahrerbereich montieren.
Den Boden mit einem Bohrer d=22 mm auf der Höhe des Durchgangs der Hülle durchbohren.

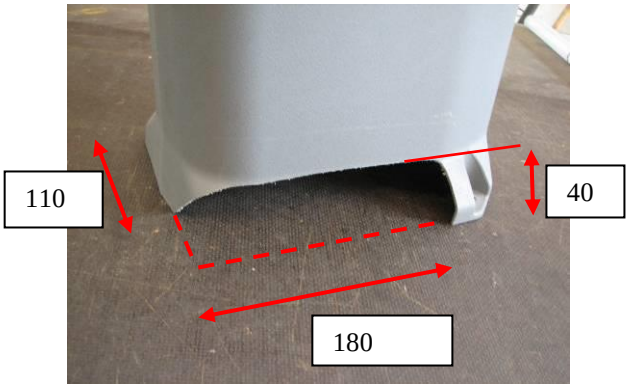
Die Vorrichtung mit einer Mutter blockieren.

C.1.2) FÜR IVECO NEW DAILY 2006

Wir empfehlen die Montage an der rechten Seite der Feststellbremse vorzunehmen.

a) Den Schutzdeckel aus Kunststoff vom Bremshebel abnehmen.
b) Mit 2 Schrauben den Halterungsbügel des Hebels PTO befestigen.
c) Die Boden mit einem Bohrer d=22 mm in einem Abstand von 180 mm und 40 mm vom ersten Befestigungsloch des Bügels durchbohren. Unter dem Fahrzeug kontrollieren, dass keine Leitungen die Arbeit stören.
d) Die Hülle durchziehen, befestigen und an die PTO anschließen.
e) Den Schutzdeckel der Bremse wie in der Abbildung gezeigt, schneiden.
f) Das Ganze wieder montieren.





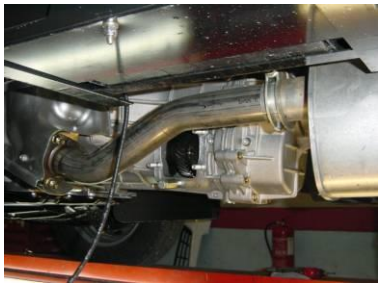
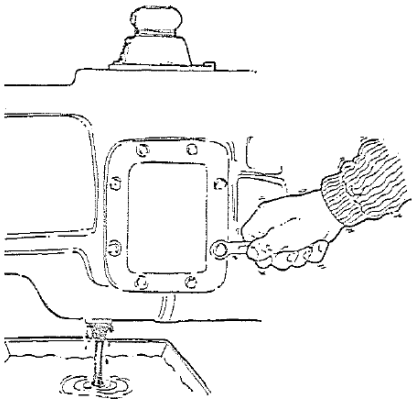
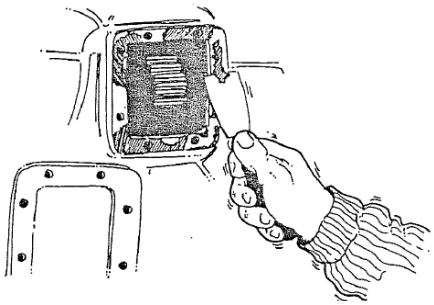
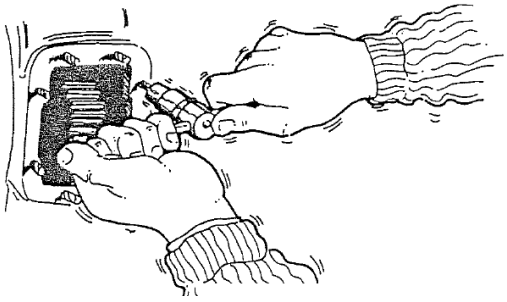
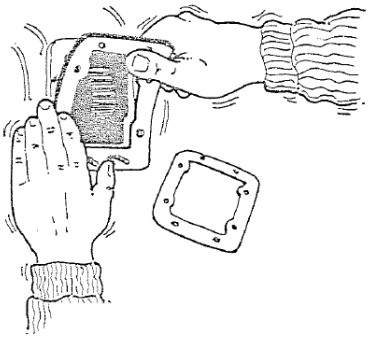
C.3) ZAPFWELLE MONTIEREN

Um die Zapfwelle zu montieren, den Anweisungen folgen, die der Zapfwelle beigelegt sind. Beachten Sie bitte, dass eine richtig durchgeführte Montage sehr wichtig ist, um Schäden am Getriebe, Öllecks, Geräusche, Vibrationen usw. zu vermeiden.

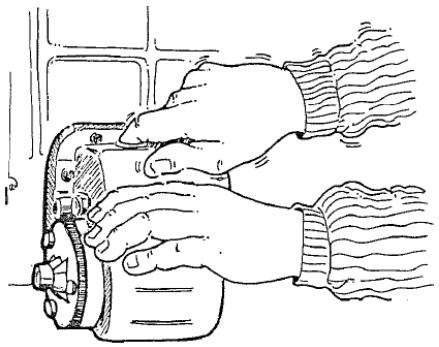
ANWEISUNGEN ZUR MONTAGE DER ZAPFWELLE

Um die Zapfwelle zu montieren, den Anweisungen folgen, die der Zapfwelle beigelegt sind. Beachten Sie bitte, dass eine richtig durchgeführte Montage sehr wichtig ist, um Schäden am Getriebe, Öllecks, Geräusche, Vibrationen usw. zu vermeiden.

Der Einfachheit halber, führen wir die Anweisungen zur Montage der PTO auf.

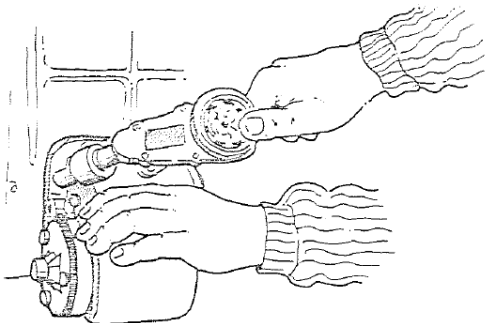
Das Öl des Getriebes ablassen und den Deckel der Klappe entfernen.  **BEISPIEL: ZAPFWELLE CAB STAR**	
Mit einer Spachtel oder einer Drahtbürste die Fläche der Klappe reinigen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Getriebe gelangen.	
Die Stiftschrauben, wenn vorgesehen, auf den Getriebekasten montieren und festziehen: wenn die Gewinde am Kasten durchgehend sind, kontrollieren, dass die Stiftschrauben die Zahnräder im Inneren des Kastens nicht stören. Auf das Gewinde der Stiftschrauben ein Produkt zur Abdichtung auftragen (Siehe Anmerkung 7).	
Die Klappe und den Kasten der Zapfwelle je nach Bedarf mit einer oder mehreren Dichtungen versehen, bis ein Spiel zwischen Zähne der Getriebezahnräder und Zapfwelle gleich 0,15 ± 0,3 mm erreicht ist. N.B.: nicht mehr als 3 Dichtungen verwenden.	

Die Zapfwelle an das Getriebe montieren.
Am Kasten der Zapfwelle ist ein Stopfen vorhanden: indem dieser Stopfen abgeschraubt wird, kann mit dem Zeigefinger durch die Öffnung das Zahnrad der Zapfwelle leicht bewegt und kontrolliert werden, ob ausreichend Spiel zwischen Zahnrad und Getriebe vorhanden ist.



WICHTIG
Da die Montage der Zapfwelle von der Geschicklichkeit des Technikers abhängt, empfehlen wir die Sicherungsmuttern zuerst mit einem kleinen Anzugsmoment fest zu ziehen und die Zapfwelle durch kurzzeitiges Einschalten des Motors in Betrieb zu setzen (bitte beachten Sie, dass Getriebe und Zapfwelle in dieser Phase nicht geölt werden).
Dadurch können sich die Zahnräder des Getriebes und der Zapfwelle setzen, die Parallelität wird hergestellt und das Geräusch der Zapfwelle kann somit kontrolliert werden (es nimmt auf jeden Fall mit zunehmender Temperatur zu).

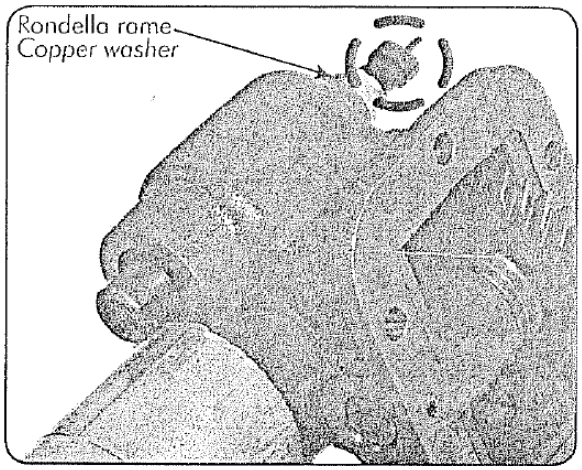
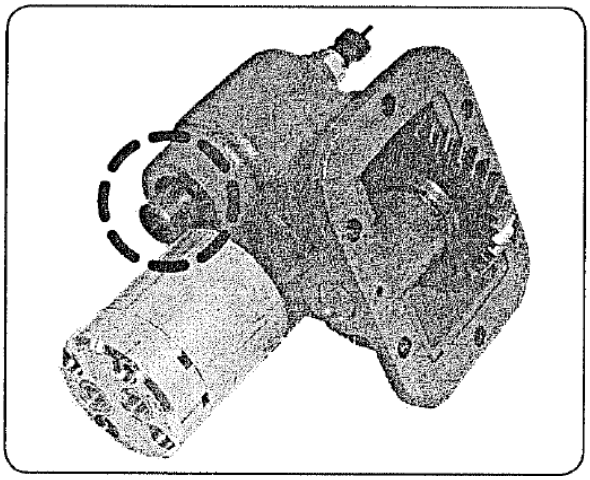
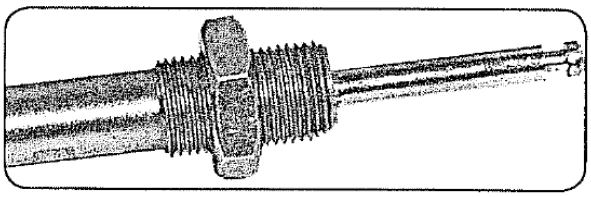
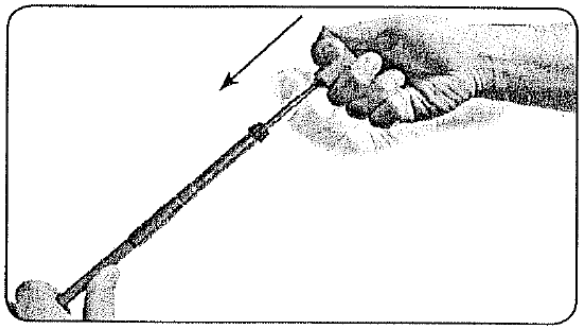
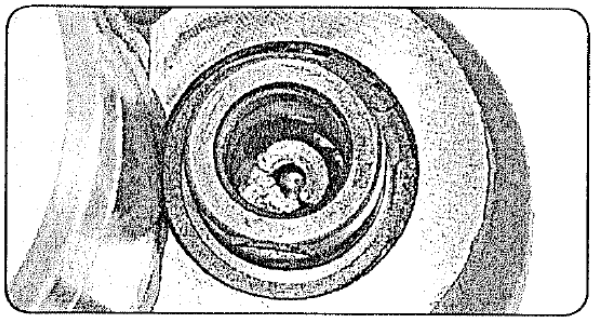
Die Zapfwelle endgültig an das Getriebe mit Sicherheitsscheiben und Gewindepaste des mittleren Typs (LOCTITE 243, LOXEAL 55-03 o.ä.) befestigen. Die Muttern (wenn Stiftschrauben verwendet wurden) oder die Schrauben mit einem Momentenschlüssel festschrauben.
Die Anzugsmomente sind in nachfolgender Tabelle aufgeführt.
Getriebeöl nachfüllen und dazu denselben Typ und dieselbe zuvor abgelassene Menge plus 1 kg verwenden.

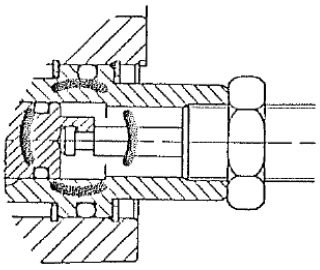
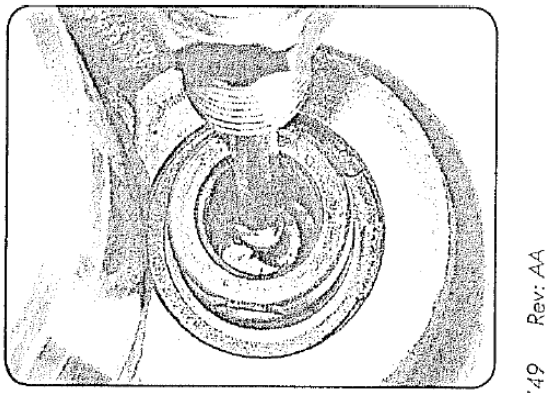
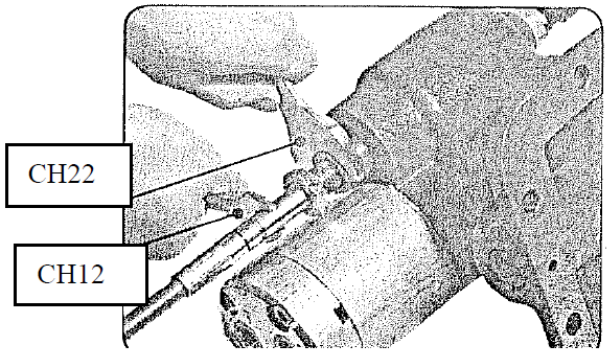
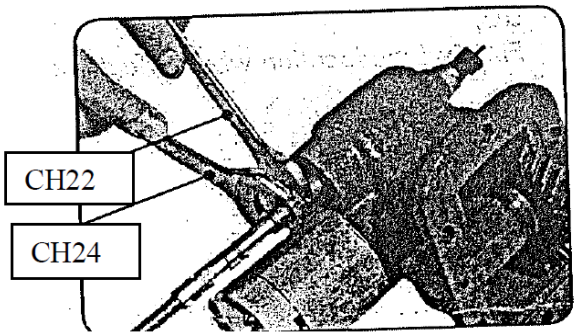
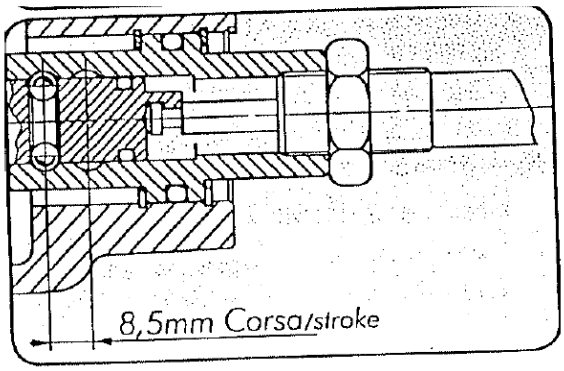
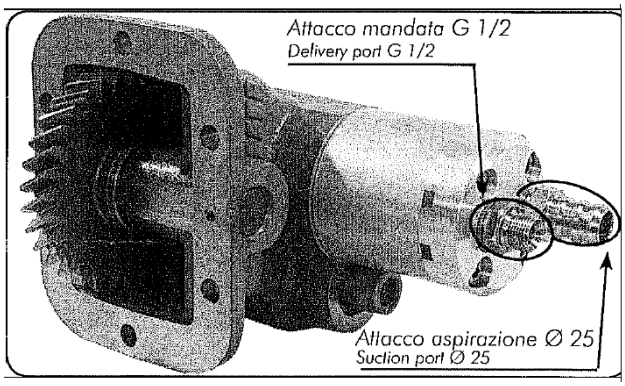


ANZUGSMOMENTE FÜR PTO

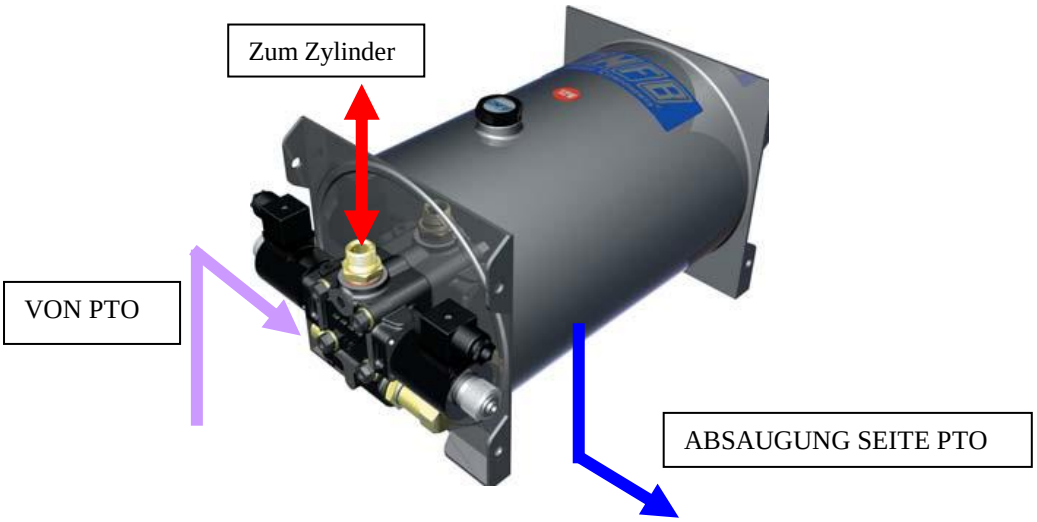
Durchm. Thread Diameter	Typ				
	M8	**M10**	**M12**	**UNC 3/8**	**UNC 7/16**
Anzugsmoment Verschluss DrivingTorque (Nm)	**25**	**50**	**85**	**30**	**65**

Anmerkungen:
Bevor Getriebeöl nachgefüllt wird, empfehlen wir das Geräusch der Zapfwelle zu kontrollieren und sie kurz einzuschalten (bitte beachten Sie, dass sie in dieser Phase nicht geschmiert wird). Wenn die Zapfwelle ein zischendes Geräusch erzeugt, bedeutet das, dass nicht genügend Spiel vorhanden ist und dass eine Dichtung hinzugefügt werden muss. Falls die Zapfwelle anschlägt, ist zu viel Spiel vorhanden und die Anzahl der Dichtung muss verringert werden. Nachdem das Öl nachgefüllt worden ist, kontrollieren, dass keine Lecks auftreten.
Kontrollieren, dass die für die Anlage erforderliche Leistung tatsächlich vom Getriebe abgezapft werden kann.
Sollte die Zapfwelle nach der Montage einer Kardankupplung geräuschvoll werden, kontrollieren, ob die Kupplung abgenutzt oder Winkel verschoben sind. Zum Einsatz einer Zapfwelle mit Kardankupplung muss der Winkel maximal 15° betragen.

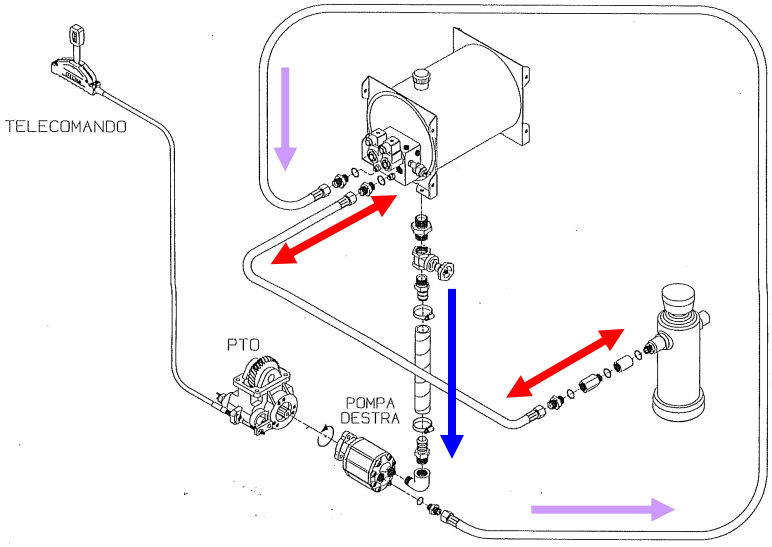
Den Stiftschalter in den in der Abbildung gezeigten Sitz festschrauben. Unbedingt das mitgelieferte Distanzstück einsetzen.	
Die Position der Fernbedienung identifizieren;	
Sicherstellen, dass die Fernbedienung wie in der Abbildung endet;	
Das Stahlkabel vollständig heraus ziehen;	
Die Position des Schlitzes im Inneren des Einsatzes identifizieren;	

Das Kabelende einsetzen und wie in der nachfolgenden Zeichnung gezeigt, befestigen; 	
Die Verkleidung der Fernbedienung mit zwei Schlüsseln (CH 22 und CH 12) festschrauben.	
Die Gegenmuttern am Einsatz mit zwei Schlüsseln (CH 22 und CH 24) blockieren.	
Den einwandfreien Betrieb der Zapfwelle kontrollieren und dabei einen Hub von 8,5 mm berücksichtigen.	
Die hydraulischen Anschlüsse unter Bezugnahme der seitlich angegebenen Anschlussmaße vornehmen.	

Bausatz der Absaugverbindungen (Pumpe/Tank) Code 155-990-00078



Bausatz der Absaugverbindungen (Pumpe/Tank/Schieber) Code 155-990-00069



NACH DER MONTAGE UNBEDINGT KONTROLLIEREN, OB DIE ZAHNRÄDER DAS RICHTIGE SPIEL AUFWEISEN. EIN ZU GROSSES ODER NICHT MIT DEN ANWEISUNGEN ÜBEREINSTIMMENDES SPIEL IST GEFÄHRLICH UND FÜHRT ZU STARKEN GERÄUSCHEN.